

在这两个民族支柱之上的。正是由于这两个民族行使了他们的自决权，才实现了这种独立。正是根据希族塞浦路斯总统和土族塞浦路斯副总统代表各自民族提出的联合申请，才使塞浦路斯被接纳为联合国会员国。两族一道制定了他们的宪法。根据这个宪法，他们同意两族按商定的比例，在国家的各级行政管理上，共同承担责任。

267. 此外，两族在处理其本族事务方面，按平等原则保留了充分的自决权。因此，获得了这种独立的两族，都按平等的比例对塞浦路斯的主权、独立和领土完整享有不可剥夺的权利。这种按平等原则授予两族居民的政治上和司法上的权利，保证任何一方都不得破坏该岛的独立。由于两族之间保持着一种均衡的体制，这使族与族之间的和谐关系得以维护，从而防止任何一族对另一族的统治。我不打算重提一九六三年那种旨在强行废除该岛正常的、传统的宪法秩序而使其中一族蒙受损害的悲惨事件，我热烈赞同和支持一九六八年那种回到理性的做法。在与塞浦路斯问题直接有关各方的鼓励下，两族之间已开始举行会谈，以期恢复土族在该岛生活中的正常合法地位。两族代表至今还在探索制定一项解决办法，使土希两族

塞浦路斯人能在独立的塞浦路斯国家内，一同平平安安地生活。我们相信，假如希族塞浦路斯人能按下述观点调整他们的立场，那么会谈取得圆满结果将不会有什么障碍。

268. 在塞浦路斯国家内，以及在其独立与主权方面，土族是其中的一方。塞浦路斯是土希两族塞浦路斯人自己的家乡，而不是任何一个国家的延伸。塞浦路斯是一个统一体，在这个统一体中，两族可以在保留他们传统的并符合宪法的个性的情况下相处下去；当两族中的任何一方漠视其对方的完整个性和安全时，塞浦路斯就会陷于分裂。只有这样，民主的原则和联合国宪章的准则才能奏效。

269. 我代表土耳其，并特别应塞浦路斯共和国副总统、土族领导人法齐尔·库楚克博士的请求，对联合国及其在塞浦路斯的维持和平部队所做的出色工作，再次表示赞赏。我还要向我们卓越的吴丹秘书长和他的各位同事，为他们的不懈努力表示我们和库楚克博士的真感谢意。

下午七时十五分散会

第一八八三次会议

一九七〇年十月二十四日星期六上午十时四十五分纽约

纪念会议

一九七〇年十月十四日至二十四日*

主席：爱德华·汉布罗先生(挪威)

议程项目 21

庆祝联合国成立二十五周年(续)

1. 主席：在二十五年前的今天，联合国宪章开

第一八六五次会议到第一八七〇次会议，第一八七二次、第一八七九次会议以及第一八八一次会议到第一八八四次会议，均有二十五周年纪念会议的发言。

始生效。这个宪章于一九四五年六月二十六日在旧金山签字，从签字到生效只有四个月。这样一个重要文件能够这样迅速地得到批准，正是各国共同意志的显著标志。

2. 去年，联合国大会在其第 2499 A(XXIV) 号决议中决定，联合国成立二十五周年纪念大会应在“一九七〇年十月二十四日以签订并(或)通过一项或几项决定性的文件”而达到高潮。在同一份决议中大会要求起草几个文件，即：关于给予殖民地国家和人民独立宣言通过十周年；关于联合国第二个发展十年

的发展战略；关于符合联合国宪章的各国间友好关系和原则；以及关于联合国成立二十五周年纪念。应大会这一要求起草的各项文件的文本可以在文件A/L.600 中找到。

3. 该文件的第一个文本不需要今天的大会采取行动。这就是彻底执行给予殖民地国家和人民独立宣言的行动纲领。这项行动纲领，大会在这次会议之前就通过了。

4. 在这一方面可以回忆一下，作为庆祝联合国成立二十五周年活动的一部分，大会曾在十月十四日举行了一次特别会议，纪念给予殖民地国家和人民独立宣言通过十周年。

5. 为了筹备那次活动，大会在十月十二日第一八六二次全体会议上通过了关于彻底执行该宣言的行动纲领，这项行动纲领包括在当天通过的第2621 (XXV)号决议里面。

6. 为了引起会员国对那项行动纲领的注意，我想特别提一下由二十四国委员会的卓越的主席戴维森·尼科尔大使阁下在纪念该宣言通过十周年大会上的讲话。我也想提一下我自己在那一天发言中的结束语：

“让我们从宣言的原则中和已经起草的进一步行动纲领中吸取新的力量。让我们集中建设性的想象力，为彻底执行宣言和为实现这次庄严纪念大会的主题‘自由和进步’的希望而工作。”〔第一八六六次会议，第178段。〕

7. 现在大会将着手对其余的文件采取正式行动。我们首先讨论符合联合国宪章的各国间友好关系和原则的国际法原则宣言，宣言文本载于A/L.600文件的第二部分。

8. 我记得在宣言起草过程中各会员国所表示的观点和立场——这些观点和立场见于联合国的有关记录中——因此我认为通过这个宣言是大会的愿望。

会议决定如上。^①

9. 作为一个研究法律的人，我对于刚才能够宣

布符合联合国宪章的各国间友好关系和原则的国际法原则宣言的通过，特别感到高兴。宣言的通过，标志着为使导致宪章基本原则的概念得以逐步发展并变成法典而进行的多年努力达到了顶点。大会记得，当我们开始着手这项工作的时候，许多人对于能否获得一项为联合国中所代表的各种不同政治、经济和社会制度都可接受的结果表示怀疑。今天，这些怀疑已经消除。但是，在某种意义上说，工作还仅仅是开始。我们宣布了原则：从现在起，我们必须努力使之在各国生活中变为活的现实。因为这些原则正是和平、正义和进步的核心。

10. 大会现在着手处理联合国第二个发展十年的国际发展战略。它的文本见文件A/L.600 决议草案的第三部分。考虑到在拟订这一战略的讨论中的发言，我以为通过这项草案正是大会的愿望。

会议决定如上。^②

11. 大会因此宣布联合国第二个发展十年从一九七一年一月开始，并且通过了这个十年的国际发展战略。

12. 这确是一个历史性的时刻。国际社会第一次决定进行全面和广泛的努力以实现联合国宪章规定的基本社会经济目标。在这个战略中，各国政府个别地和集体地保证采取旨在创造更加公正和合理的世界经济社会秩序的政策。

13. 主要的目标是使发展中国家经济全面增长率至少达到百分之六以及按每人计算的增长率大约百分之三点五。必须协同努力以实现收入和财富更加公平的分配，大大提高就业水平，扩充和改进教育、卫生、营养、住房、社会福利等方面的设施以及保护环境。

14. 发展中国家的发展，主要责任在于它们自己。但是它们需要通过增加财政来源和从发达国家较为有利的经济和贸易政策中得到援助。关于这一点，最有意义的政策措施之一将是发达国家拿出它们国民生产总值的百分之一作为净援助量的指标。

15. 我相信，当我表示下述希望的时候，我是

^② 见第2626 (XXV)号决议。

^① 见第2625 (XXV)号决议。

反映世界人民的愿望的。我希望导致发起联合国第二个发展十年和通过国际发展战略的政治意志、明智和远见,将继续引导各国政府决心达到战略中所包含的各项目标并且执行其规定的政策措施。

16. 现在大会将通过关于纪念联合国成立二十五周年的宣言,这个宣言见于文件A/L.600的第四部分。考虑到若干代表团先前采取的立场和所做的保留,我认为大会已经通过这个宣言。

会议决定如上。^③

17. 在这个周年纪念日,大会通过了一个重要宣言,这是庆祝联合国成立二十五周年的最后一件事。在这个宣言中,我们这些联合国会员国的代表们庄严地重申忠于联合国宪章,重申执行宪章规定的各项义务的意志。我们回顾了联合国在过去的二十五年中进行的多方面活动的记录。在宣言中,我们做了积极的评价,联合国尽管有很多缺陷,但在各方面还是做出了重要贡献。宣言进一步指出联合国所面临的尚待完成的严重任务的前景,并且满怀信心地断定,联合国的活动将有助于人类在和平、正义和进步的道路上前进。

18. 现在让我们把视线转向这座楼的另一个大厅,因为当大会在举行纪念会的同时,安全理事会也对联合国的历史做出了一个重要贡献。当安全理事会在本星期早些时候举行它的首次定期会议时,联合国宪章的部分内容第一次得到了实现。虽然去年没有把它作为纪念活动的一部分的计划,但它还是本着周年纪念的精神举行的。关于当前最难处理的两个国际问题,即南部非洲问题和中东问题,安理会规定了联合国的目标,并且在处理中东问题上,安理会给不久就要开始的辩论做出了榜样。同样重要的是,安理会检查了加强有效地维护国际和平与安全的能力这一根本问题,并且同意了某些可取的步骤。我们都希望,这些步骤能在安理会今后定期会议的帮助下得到成功的实行。

19. 现在请尼日利亚外交部长奥奎·阿里克波先生阁下发言。

20. **阿里克波先生:**二十五年前的今天,联合国

^③第2627(XXV)号决议。

宪章开始生效。这是本世纪上半叶最引人注目的事件。两次灾难性的战争使人类遭到如此空前的痛苦并且给人类一些最好的成就带来了可怕的毁灭,以至决意使战争永不再起的情绪遍及各地。一个建立在最公正的国际秩序原则基础上的国际组织诞生了,它的目的在于为人类促进宪章规定的三项中心任务:缔造和平,维护和平和建设和平。今天我们庆祝这个四分之一世纪的结束,这四分之一世纪是以新的国际合作形式进行了鼓舞人心的试验。这一成就本身是非常伟大的。

21. 在这庄严的会议上,我代表联合国的四十一个非洲会员国发言,而这些国家中仅有几个是联合国的创始会员国。这里非洲会员国的大量增加,主要是由于联合国的努力。我们多数非洲国家并没有参与起初创立联合国的协定和安排,但是一经获得联合国会员国资格,我们就毫无保留地承担义务,即在和平、正义和进步的基础上建立一个世界秩序的上层结构。我们敢于相信,我们这个长期受剥削受虐待的非洲的代表在这里参加会议,不仅扩大了联合国体系的范围和责任,而且提高了它作为世界良心保护者的道义力量。今天,在联合国成立的第二十五个里程碑的时候,它成为一个更加名副其实的世界性组织。

22. 过去的十天里,我们召开了十六次纪念会。这些会议为我们的庆祝活动提供了合适的题材,使我们能够对过去二十五年我们的共同努力的成功与失败,冷静地客观地作出评价。在自我检查与自我批评方面,这是一种又严肃而又值得的锻炼。

23. 今天早晨经过讨论后,我们庄严地鼓掌通过了基于我们基本信念的三个很重要的宣言。这些宣言对实现联合国宪章的原则和宗旨很可能作出巨大的贡献。符合联合国宪章的各国间友好关系和合作的国际法原则宣言阐明了各项原则,这些原则应是建立一种新的世界秩序的基础。关于联合国成立二十五周年的宣言强调了会员国对将来所抱的希望。该宣言是联合国二十五周年纪念委员会本身作出巨大努力的成果。对于我所荣幸地代表的这个集团来说,更重要的是联合国第二个发展十年的发展战略。这个战略的通过保证了联合国的会员国,特别是那些发达国家终于承认有加强努力以消除“富国”与“穷国”的差别的必要性。

对国际稳定构成的威胁莫大于这样的局面，即世界上三分之二的人生活非常贫困，而三分之一的人生活非常富裕。属于发展中国家的联合国大多数会员国的经济条件的改善，这件事本身就是保持国际和平和安全的一个最重要的因素。这就是我们为什么十分重视这项文件以及发达国家为达到其中规定的目标与指标而承担的义务。

24. 上月在亚的斯亚贝巴举行的非洲统一组织的国家和政府首脑会议的第七届例会上，所有非洲国家一致通过了一项关于纪念联合国成立二十五周年以及给予殖民地国家和人民独立宣言通过十周年的宣言。在那项宣言中，非洲重申了对联合国——作为维护世界和平与安全、促进各国之间真正合作的工具——的必要性所抱的信心。此外，非洲还表示希望：通过更有效地解决南部非洲的爆炸性的局势，使联合国能达到宪章的崇高理想。因此，我们从关于殖民主义和种族隔离的宣言中受到了鼓舞。在非洲，我们用尽各种手段来反对这两种罪恶的决心决不会过分，因为我们相信我们的目标是符合联合国宪章的宗旨的。因此，作为我们纪念活动的高潮，让我们有力地着手解决我们未完成的事务——恢复被蹂躏的南部非洲人民的人类尊严以及他们的不可剥夺的自决权和享有自由的权利。让我们共同努力消灭种族隔离。让我们放弃以武力作为一种谋求和平的工具。让我们在促进各个国家的经济发展和社会发展方面进行合作。祝愿联合国的理想继续为人类幸福开花结果。

25. **主席：**现在请泰国外交部副部长沙雅·吉滴卡宗先生阁下发言。

26. **吉滴卡宗先生：**在纪念会议的最后一天，代表亚洲集团说话的荣誉给了我们泰国，对此，泰国代表团，尤其是我本人感到非常愉快和光荣。泰国是亚洲和远东经济委员会以及许多其他的联合国地区性机构的所在地。

27. 我们亚洲集团引以为荣的是亚洲一位最杰出的儿子能在过去的九年中担任联合国秘书长的职务。对于吴丹，我们为他对联合国宪章的忠诚，对联合国组织的献身精神表示特别赞赏。

28. 今天联合国在一片不安和不满中庆祝它的

第二十五周年。但是，尽管联合国有它显著的缺点和固有的弱点，它仍然是我们全世界人民为建立国际秩序和安全的唯一的全球性工具。它使一代人免于“再遭今代人类两度身历惨不堪言之战祸”。联合国提高了“人格尊严和价值”的水平。在获取“男女与大小各国平等权利”方面，联合国在地球上许多地方获得了成功。为了“创造适当环境，俾克维持正义，尊重由条约与国际法及其他渊源而起之义务”，联合国取得了很重要的进展。它促进了“大自由中之社会进步及较善之民生”。

29. 尽管有许多事情尚待完成——并要以更快的步伐去完成——但联合国所取得的各项成就绝不能忽视。然而更重要的是，没有比这更好的办法。所以，为联合国提供更好的机会去实现宪章中阐明的诺言和联合国各国人民的愿望，则是每个会员国和政府所应尽的义务。

30. **主席先生，**我代表亚洲集团向你和秘书长保证，为了达到这一目标，我们将给予忠实的支持和全心全意的合作。

31. **主席：**我现在请波兰外交部长斯特凡·英德里霍夫斯基先生阁下发言。

32. **英德里霍夫斯基先生：**主席先生，我代表社会主义国家——白俄罗斯，保加利亚，捷克斯洛伐克，匈牙利，罗马尼亚，苏联，乌克兰和波兰——在此表示深信，在你的卓越而得力的领导下，联合国第二十五届大会对加强联合国在国际社会生活中所起的作用将具有重大意义。之所以这样，是因为这次庄严的纪念会议以及从会议一开始就在这里讨论并将继续讨论的问题是很重要的。

33. 我们正在讨论的最重要的问题就是加强国际安全。在社会主义国家的倡议下，把这个问题列入议程，这是重申联合国的基本任务。这也反映了当今世界的迫切要求，因为只有普遍和平与安全的条件下，才能给目前各国面临着和将来会出现的那些重要问题找到一个满意的答案。

34. 正是为此原因，在目前的大会会议期间，大多数代表团才那样坚决地要求结束在中东和印度支那由侵略引起的武装冲突，并取得和平的政治解决。鉴

于冲突导致的政治、社会和经济的危险后果，目前最迫切的任务是结束这些冲突。我们同样极为重视采取一些旨在加强世界范围和地区范围的国际安全的措施。社会主义国家希望第二十五届大会将就这一重要问题通过一个适当的宣言。

35. 联合国二十五周年纪念宣言反映了各国加强和平和国际安全的愿望，宣言重申了我们这个组织根据宪章规定的最重要的任务和原则，包括各国的主权，平等权利，领土完整，不干涉内政和尊重各国人民自由选择社会制度的权利这些原则。正是这种愿望才是社会主义国家和其它大多数国家对一切与联合国第二十五届大会有关的问题和决议所采取的态度基调。

36. 如果联合国要在这方面的作用得到加强，就必须充分实行普遍性的原则，特别是接纳两个德国——德意志民主共和国和德意志联邦共和国——进入联合国，和恢复中华人民共和国在联合国的合法权利。

37. 同样十分重要的是，一个有关执行消除殖民制度宣言的文件在这届联合国大会得到了通过，这个宣言是十年前在苏联提议下通过的。那些殖民主义、种族主义政权和新殖民主义剥削形式的遗迹，同基于联合国宪章的民族自决原则是互相矛盾的。它同和平和国际安全也是水火不相容的。正如这次会议通过的行动纲领提出的那样，还必须采取有效措施，使宣言得以充分和迅速的贯彻执行。

38. 我们一向极为重视加快发展中国家的经济增长。为此，我们认为这次会议上通过的关于联合国第二个发展十年的文件非常重要。为了加强世界和平，我们必须消除由于外国殖民主义和新殖民主义剥削造成的社会 and 经济发展水平上的悬殊。另一方面，要消除这种悬殊，只有在持久和平的条件下才能实现。消除这种悬殊将不仅需要各国最大限度地开发本国资源，扩大国际经济、科学和技术的合作及外援，而且需要缓和政治紧张局势，停止正在消耗人类和平发展资源的军备竞赛。

39. 在这次会议剩下的时间里，我们将努力工作在裁军问题上取得重大进展。我们相信，通过一

个关于禁止在海床和洋底设置核武器和其它大规模毁灭性武器的条约，适当引导和推动关于禁止和销毁化学和生物武器的条约的准备工作都具有真正的前景。这样，这次会议就能朝着全面彻底裁军的主要目标迈出新的重要的一步。

40. 第二十五届联合国大会已在把有关各国友好合作关系的原则法典化的历史上写下了重要的一页。就此问题通过的文件反映了不同政治社会制度的国家和平共处的原则，也反映了为和平共处而斗争的社会主义国家的总政策。和平共处是免除另一次世界大战的唯一办法，是全面国际合作的基础。

41. 第二十五届大会将继续它的工作，并毫无疑问地将就联合国各方面的活动作出重要决议。社会主义国家将一如既往，继续竭尽全力增强联合国加强国际和平与安全的作用。之所以在二十五年前建立联合国，正是为了争取和平、安全和合作。而这也正是世界各国人民寄希望于联合国的。

42. **主席：**现在，请巴西外交部长马里奥·吉布森·巴尔博扎先生阁下发言。

43. **吉布森·巴尔博扎先生：**值此联合国二十五周年纪念之际，拉丁美洲二十三国集团愿重申它们忠于旧金山宪章的誓言，并声明它们将继续努力严格遵守联合国的宗旨和原则的坚定的决心。

44. 在过去二十五年期间，以及在本届大会的过程中，拉丁美洲国家始终努力实现旧金山的希望和承诺；更确切地说它们力图尊重它们在这个国际文件中所承担的庄严的保证和义务，根据文件的第一百零三条规定，必须把这种义务放在会员国在任何其它国际协定中所承担的义务之上。这个应当经常引用并且应予重视的条款，使得宪章成为新国际秩序的宪法体制。因此，国际关系中行动的规范应慢慢地、逐步地与宪章的宗旨和原则中规定的和平、正义和进步的目标相一致，这不仅是表达我们的真诚希望的问题。问题是更加迫切和明确：必须确定一切国家——不论大国还是小国，有核国家还是无核国家，发达国家还是发展中国家，弱国还是强国或超级大国——是否都愿意承担实在国际法规定的直接的、明确的义务，并且在处理国际问题时不使用武力或以武力相威胁。拉丁

美洲国家不是在提出新的原则，我们提出的不过是遵守联合国宪章，尊重国家间的主权平等，互不干涉，不使用武力或以武力相威胁，民族自决和领土完整。正如我所说的，我们不是在提出任何新的原则。

45. 在提交大会的一份文件[A/C.1/L.517]中，拉丁美洲国家明确断言，真实的和平和真正的安全——我要强调“真实”和“真正”这两个词——要求所有国家忠实地遵守宪章序言中规定的宗旨和原则。因此，加强国际安全、缓和国际紧张局势的努力，只有在宪章体制范围内，只有旨在建立一种保证任何国家、任何人都能享有正义的新的国际秩序，才会产生持久的效果。对于拉丁美洲来说，和平与正义是一致的，而正义则是与进步相一致的。国际安全，简单地说，就是意味着对所有的——我重复一下——对所有的国家的安全。那就是作为我们的想法和政治意愿而向大会提出的联合文件的最终目的。

46. 拉丁美洲国家也已经声明，它们确信，在国际安全，裁军和经济发展这些概念之间，存在着密切的内在联系。因此，这些目标中任何一个取得任何进展都将构成所有这些目标的进展。我们感到遗憾的是，这种内在联系在我们看来是很清楚的，可是在我们今天通过的文件和文本中却没有获得明确的认可。这些文件，甚至那份关于联合国第二个发展十年战略的文件使我们认识到，要想达到我们的目标，也还有大量的工作要做。没有人能够否认这份战略文件尽管有它的缺陷和缺点，但确实有所进展，因为它体现了发达国家所作的一定的让步，也表现了它们的消极态度有所转变。没有人能够否认，从一九六〇年以来，甚至从一九六四年为此在日内瓦召开的第一次联合国贸易和发展会议以来，就已经采取了一些重要措施。但事实是，发展中国家的问题不断恶化，在速度上远远超过发达国家正在变化的情绪和态度。由于这个新的差距——严酷的现实和半心半意的意愿之间的差距——在第二个十年开始的今天，我们面临着比一九六〇年更加严重的形势。由于这些原因，让我们致力于这样一种计划：它是建立在想象力，勇于规划和创新的基础之上的，而不是建立在以现实为借口而固定不动、无所作为和维持现状的基础之上的。

47. 今天我们可以直言不讳地说，我们要的

是动的战略，而不是稳定的战略？我不想解答这个问题，但我认为，历史清楚地表明，企图维持现状是徒劳的。无论如何，将来该发生的事情总有一天会发生的。

48. 拉丁美洲国家在其所提出的关于和平和安全的联合文件中，采取坚定的和坚决的立场，主张结束军备竞赛，缔结全面彻底裁军条约，谴责任何形式的殖民压迫和有效地尊重和充分地行使人权。我们认为这些是实现所有国家、所有民族、所有人民安全的基本的和必不可少的条件。归根结底，这正是我们这个组织的任务。我们这个组织必须为人类的前途打算。如果联合国现在不为以正义为基础的和平，不为受到进步和自由鼓舞的正义的前途奠定基础，它就不能实现它的目的，而且是不忠于它的宗旨和原则的。

49. 如果目前的二十五周年纪念大会本身就是目的的话，那么我们来到这个大厅出席大会就没有什么必要，也没有什么道理了。我们到这里来不仅仅是为了怀念过去，而是为了创建未来。我们到这里来不应标志一个时期的结束，而应标志一个新时代的开端——在这个时代中，联合国将有效地专心致力于宪章的崇高目标。

50. 因此，现在不是自我祝贺的时候，而是反省的时候；首先是行动起来的时候。

51. 正是本着这种精神，我们拉丁美洲国家来参加了这个二十五周年纪念大会。这应成为联合国的一个新的起点——一个迈步走向和平、正义和进步的起点——一个实现地球上全人类之间的真正兄弟情谊的起点。这正是拉丁美洲国家在这个再次献身于宪章理想时的贺词。

52. **主席：**现在请加拿大常驻联合国代表伊冯·博尔内先生阁下发言。

53. **伊冯·博尔内先生：**当我们中间的一位成员——你，主席先生——如此机敏，如此能干，如此尊严地主持的纪念会即将结束的时候，我的西欧集团和其它国家的同事们要求我代表他们在这个讲台上发言。他们要求我做他们的代言人，这是他们给予我和我的国家的荣誉，对此我深表感谢。

54. 在过去的十天里,许多当代杰出的人物、国家元首和政府首脑,雄辩地、明智地表达了他们所管辖的人民的需要、思想、利益和希望。我们现在知道,判断联合国是成功还是失败,不是看它是否压倒了那些个别成员国的利益,而是看它是否维护了它们的利益;不是看它是否赞同一个或一个集团的会员国的目的,而是看它是否协调了所有会员国的愿望。

55. 和平、正义和进步是三个不可分离的目标。从结算表上是看不出真正的繁荣的,如果不把那些常常作为经济增长的代价的贫困计算在内的话。生态学的和社会学的准则在决定社会物质进步方面成为与增加生产同样重要了。我们不能同意用牺牲民族的权利去恢复被剥夺了权利的民族的人权。如果享有权利就叫做正义的话,我们就既要协助那些尚无权利的人取得权利,又要维护那些既得者的权利。如果通过屈服于武力换来的安全可以叫做和平的话,那只能是坟墓里的和平。

56. 甚至在那些没有遭受暴力的国家里,人类的尊严与同情现在必须防御那些企图把人类牢牢拴在恐怖桎梏上的残忍的敌人。他们认为开放社会是宽容的,因而也是软弱的。但是他们想错了。

57. 联合国同样必须抗拒滥用武力。我们每个人必须准备接受那些有别于我们自己的需要的合法性。我们决不能追求派别利益而损害那些更有用、更为普遍赞同的目的。在起草刚刚通过的那些文件时,我们看到,有时还是妥协好。如果我们取得协议,那是因为我们大家在某种程度上听从了别人的意见。这些纪念二十五周年的文件——第二个发展十年的战略和各国间友好关系宣言——是联合国历史上的里程碑。

58. 当庆祝会上的颂词和仪式即将结束之际,我愿意表明我们的希望:不应把这个纪念日仅仅看作一次旅程的终点,而应把它看作新的起点,以激励我们用新的努力来实现宪章规定的目标。我们必须加倍努力;正如秘书长——我所荣幸代表的会员国都对他深表敬意——最近所说的那样:“如果要使这种努力获得成功,那就需要新的意志、新的行为方式和新的合作。”我们这些方程式中的变分数是无穷无尽的。演

算法本身会改变其结果,而且每一个结果在无限递减级数中只不过是另一个可变数。

59. 把注意力集中在总在改变和向后移动的完善的目标上,是不能赢得和平、正义和进步的。既然十全十美的目标难于达到,难道我们不可以满足于寻求部分的和可以达到的改善吗?假如我们对所寻求的一连串目标不加限制,那么我们所能达到的目的也就没有止境了。

60. 在繁重的任务面前,在这已经扩展到银河系的世界里,我们的自信就不能单单基于人类过去的伟绩上。回溯往事,我们认识到,我们已经在一起完成了许多伟大事业。但是现在比以往任何时候更加重要的是,当我们展望未来的成就,我们要鼓起勇气,把我们的力量集合在一起。

61. **主席:** 现在请联合国秘书长吴丹阁下发言。

62. **秘书长:** 在这个二十五周年纪念的年头里以及在上星期纪念会上,关于联合国已经谈了很多,我没有必要再来回顾过去二十五年的情况或阐述今后二十五年的目标了。我相信,对于联合国的缺点及其根源,对于联合国可以有效地实现的伟大目标,我们中大部分人都有了相当清楚的概念。我们都知道什么是联合国已做到了的和什么是它一直未能做到的。我们都知道联合国本来还可以而且应该做更多的事。

63. 不能容忍的是,世界人民不得不无限期地生活在灾难的边缘,很多人继续处于十分悲惨的境地。这是我们普遍感到不满的根源。我们的基本问题还是老问题:就是难于把公认的理想和原则付诸实践,还有人性方面自相矛盾的东西——它一方面使人们具有理智去辨明常识和公益所规定的方向,然后又迫使人们沿着眼前私利这个相反方向固执地进行工作,哪怕这个方向可能导致最终的自我毁灭。

64. 联合国的第一个二十五年的情况大体上就是这样。除了一些明显的例外,会员国政府实际上迷恋于把联合国作为推行它们本国政策的工具,而不是把它作为一种新型组织,从而使世界上相互合作的国家能制定和实施解决世界问题的办法,并且为了更美好的前途而一起工作。当追求狭隘的民族利益把人们推到灾难的边缘时,动辄就说那是联合国的失败,这太

容易了。用联合国作为替罪羊，而无视它在克服了巨大困难后所取得的真正成就，这对会员国、偶尔对各国的或世界的舆论来说，也许是很方便的。我是否可以这么说，这些成就是各国为了打破过去的习惯并试图根据当前的问题和未来的挑战来处理它们的事务所作出的值得钦佩的努力的结果，尽管这种努力还不是经常的和不够勇敢的。应该承认这样的事实：凡是对国际社会有益的，最终也将对每个国家最为有益。

65. 我们对二十五年历史中比较光明、比较鼓舞人心的事件，必须加以珍爱、研究并把它作为前进的依据。正象许多领导人在这所指出的那样，这份记录尽管不完善，却是值得重视的。为此感到失望是没有理由的，也是无可借口的。即使我们所有的重大政治问题在一个晚上就奇迹般地烟消云散，我们还会碰到人类碰到过的一些最严重的挑战。很清楚，我们没有别的选择，只有继续加倍努力使联合国——我们在建立世界秩序方面独一无二的试验——真正能依照宪章制订者所希望和打算的那样去工作和发展。

66. 在过去的二十五年中，联合国在什么样的情况下工作得最好呢？就政治方面而言，只是当会员国在某次危机中深受震惊的时候，当会员国充分信任联合国从而授权联合国采取一切必要行动，并在这个过程中全心全意地与之合作的时候——只有在这些情况下，联合国才工作得最好。在今后的二十五年中，如果联合国真正想到谋求正义的和平和增进人类幸福的责任，那么，各国政府就必须对它们通过联合国来进行合作的能力，表现出远比以往所表现的更加一致的、更加真诚的自信心。这不是联合国是否尽到责任的成败问题。假如还有别的替代办法的话，那联合国的成功或失败相对来说就无关紧要了；这个组织将作为终于未能实现其原先承诺的另一次光荣历史试验而只好归入档案了。

67. 但是在我看来，要想对付那些现在缠扰我们的一大堆日益紧急的全球性问题，特别是联合国本身是否能存在下去也许成了迫切问题时，目前简直没有别的办法。要想摆脱民族的和特殊的利益、成见和优先权的困境而转入我们最终能切实对付我们时代的重大问题的更大的活动范围，还有什么别的办法呢？同科学技术的迅猛发展带来的加速耗损我们这个星球的

某些后果比较起来，军备竞赛及其无法辩解的危险和每年二千亿美元的消耗至少还是一场人所熟悉的、并有文件记载的恶梦。人口、贫穷、食品短缺、城市化、浪费自然资源和整个环境的污染——这些都是我们几乎还没有着手对付的问题，而且时间已经很晚了。当我们看着太阳每天黄昏穿过烟雾向我们所在的地球上污染的海面落下去的时候，我们必须认真地反问自己，我们是否真的希望另一星球上某一个未来的宇宙历史学家来评论我们说：“他们虽然很有天才和技术，但他们缺乏先见、缺乏空气、缺乏食物、缺乏水、缺乏思想”。这就是他们将在另一个星球上所要说的话。他们或者说：“直到他们周围世界都崩塌了，他们还在继续玩弄权术”。或者说：“当他们抬起头来看的时候，已经是太晚了。”假如联合国没有别的事可做，它至少可以在敲敲警钟方面起到重要作用。

68. 我们必须行动的总方向是明显的，我相信，至少在原则上，对这个总方向所有政府一般是接受的，尽管在实践中它还没有被接受。我们必须从强权政治转向集体负责，从狭隘的民族的和商业的利益转向爱护地球和团结全球的意识。我们必须实现联合国的普遍性，以便全世界人民在这里都有代表和发言权。我们必须生活的各个方面用公正的和受尊重的国际法规和行为准则来代替国际上的无政府状态。我们必须根除殖民主义最后的顽固不化的痕迹，因为它是我们时代中不能容忍的时代错误。我们必须彻底消灭旧形式的种族主义，并确保这一痼疾不能改头换面出现。我们必须尽快地采取新的适当的国际措施，以便控制新的和迅速改变着的局面。我们必须把联合国建成这样一个组织，它能超越国家、民族和意识形态之间的旧的争吵和冲突，能本着全人类的利益并在能达到产生实际效果的规模上解决我们整个星球上的真正问题。

69. 如果说我用带点戏剧性辞句来表达自己的意见，那是因为我相信我们正处在一个高度戏剧性的时期——而这出戏也许会容易地变成悲剧。但那是不一定发生的。人们有这么多美德，各民族有这么长处，我相信，我们中大多数人都有善良的意愿。问题在于使这些善良的意愿见之于行动。埃德蒙·伯克曾经说过：“好人无所作为，是使邪恶势力取得胜利的唯

必要条件”。我希望聚集在联合国的世界各国将不会允许这种见解适用于联合国。在我们的世界上，新的力量正在觉醒，要求在前所未有的范围内为人类实现和平、正义、进步和一项新政策的呼声正在高涨起来。我希望并且相信，在今后的二十五年里联合国将会全力响应这种要求。但是，我不得不再补充一下，归根到底，成功将取决于各国政府和人民的意志。

70. 仅在十天以前，即十月十四日，也就是联合国二十五周年纪念会在这所大厅里开幕的那一天，世界上发生了三次原子弹爆炸。这比任何事例更能生动地说明这种在第二次世界大战结束后二十五年仍然在地球上普遍存在的可悲事态。

71. 在纪念仪式结束的日子里，我们必须发出警告：这个出色的组织有可能背离那些在第二次世界大战灾难之后创建联合国的伟人们的理想、殷切希望和决心。我们只剩下很少时间去恢复全世界人民在这个组织诞生时所具有的那种信心。我们没有权利满足于缓慢的和局部的成果，或者满足于没有行动的言语和宣言。

72. 联合国面临着两种选择：一种是世界上不再有道义力量，不再有人声称愿意遵守宪章，也不再有人表示对宪章的原则和宗旨抱有信心并为之承担义务，而我们这种已经过时的程序和政策也不需加以修改。另一种选择是，让联合国得到所有会员国特别是比较强大的会员国更有力和更衷心的支持；使其会员国规模迅速具有世界性；使其会员国政府的所作所为都朝着一个公正、和平和繁荣的人类社会稳步前进，从而使这个星球可以成为一个安居的地方。如果联合国采用第一种方针，它就会日益变成一个可有可无的组织；而第二种方针却意味着一条通向一个遵照宪章来达到自己基本宗旨的更加强大、更加有效的联合国的道路。我相信，面对着这两种选择，人类的良知必将取胜。

73. **主席：**这次纪念会即将闭幕了。我们听取了振奋人心和增强意志的既动人又漂亮的发言。我们

也听到了气愤的话和怨言。这并不使我们感到沮丧，因为它反映了我们生活所在的世界，而在这个世界上，敌对和斗争仍然层出不穷，贫困还远未消除。在这个会议厅里举行的任何庆祝不可能也不应该掩饰这一事实。

74. 发言者认为这是一次历史性的会议，但单是这样说还不能使我们配得上这一称号。只有未来才能证明这届会议是否真正是一次历史性的会议。这将不取决于今天所说的话，而是取决于明天的行动。

75. 是的，我们倾听了许多发言。我们通过了决议和很重要的宣言，说实在的，这一切都是不应该轻视的，因为言语对人类历史是十分重要的。

76. 在太比里亚斯湖畔一座高山上的讲话对两千年来的文明一直引起反响。阿拉伯沙漠上先知者的预见鼓舞了三大洲上的许多人。亚洲大陆上一个年轻王子的箴言仍然活在千百万人的心里。将近两百年前在动乱中的巴黎以及稍微早一点在费拉德尔菲亚通过的宣言改变了历史的进程。

77. 但是，很清楚，如果我们不遵照宣言所赋予我们崇高的思想行事，宣言再好也是无济于事的。的确，种种决议如不付诸实施，那是异常危险的。无视原则，违背誓言，以及清谈空论很可能成为我们组织的挽歌。过去我们就这样做了错事，我们必须本着谨慎的精神来承认这些错误。

78. 但是我们今天的任务就是要展望未来。面对着巨大的困难，我们要有勇气去完成这项任务。我们的乐观主义会激励我们着手完成这项伟大的任务。我们的现实主义会锻炼我们继续进行斗争。让我们不要忘记我们的同胞之爱，同情和宽容是人类团结的基础，这种团结将来一定会鼓舞我们所有的人。

79. 我宣布庆祝联合国二十五周年的纪念会议闭幕。

中午十二时二十分散会